

115

**I**ndi nomine / Amen sea mag<sup>r</sup> aquantos estapne contra epus tuomeo  
publico de testamento y ultima boluntad de ronso y rian como yo m<sup>r</sup> joan  
de bullano cantero mayor de dias yerno del lugar de astecas que es en la pro-  
cia de guapicoa de pnie residente en la villa de hecharu a rano conores  
y condonando como no ay cosa mas contra la muerte natural e ma-  
mor panto glahora de aquella y tambien condonando los de bates con-  
das y questiones y pronoumienter que entre mis hijos y here deos deudos  
por unes de fide miedias por unes de rian y hauez @ causa de mis her-  
y deseando e bilar y a los otros tales pronoumienter estando ante todos  
cosas en mi bier juicio y entendi m<sup>r</sup> natural que @ mis senos y lugor  
mi la don a unq<sup>a</sup> en el mundo de m persona / Por ende siendo en el  
estado de mi bier en la mejor bier modo forma y manera que deudo  
y se fecho lo que pue de y deo por la pnie ago y riano e p<sup>r</sup> m velmote  
tam p<sup>r</sup> y p<sup>r</sup> rian boluntad @ lo hor y a la uanca de dia mis senos  
p<sup>r</sup> p<sup>r</sup> y p<sup>r</sup> de bier y gen tanta moria su madre a que yo tengo por senora y a  
boga da @ deos m<sup>r</sup> e char / riuo @ anuelo quora p<sup>r</sup> rian e rian  
de rian m<sup>r</sup> codicillo / o codicillo por rian anuelo / rian y rian  
por rian o de palabra las queales quora que no bogan saluo e rian que  
al p<sup>r</sup> rian @ qual quora boga por m<sup>r</sup> testamento y rian y p<sup>r</sup> rian  
boluntad / o como deudo m<sup>r</sup> joan lugor / **1<sup>a</sup>** Primeramente encarnen  
mi anima a dia mis senos y a la rian santa maria su madre y a todos  
los santos y santas de la corte celestia suplicando les humilmente que  
Receba mi anima en su santa gloria amen **2<sup>a</sup>** Item ordeno y mando  
caden y quando a dia mis senos y lugor de me llebar de rian  
de otros que mi cuerpo sea sepelido y sepultado en la yglia par rian  
de del lugar de astecas y que des pue que yo feneciere miedias que  
m<sup>r</sup> joan de bullano m<sup>r</sup> hijo a sus propios costas m<sup>r</sup> cuerpo ay a  
lleuar y lleue a del lugar de astecas y sea enterrado en la yglia  
del del lugar dentro de la dca y glia en la sepultura donde @ m<sup>r</sup>  
m<sup>r</sup> joan m<sup>r</sup> hijo y m<sup>r</sup> herederos la p<sup>r</sup> rian **3<sup>a</sup>** Item ordeno y  
mando que delos m<sup>r</sup> joan de bullano m<sup>r</sup> cuerpo me ay a her-  
y me ay a m<sup>r</sup> en rian no bera rian de ano y los otros p<sup>r</sup>  
naxarias @ sus costas propias conforme a los cobemos y can-  
to que entre el rian ante de ago la esta concluso fecho y  
el actado @ qual am<sup>r</sup> y rian desde ago la de rian por rian mi  
testamento for rian y cofirmo y quora su rian su fecho











deo heredero ni causa obientes de m rector testador contra  
 p orelas ayate de pajar de pague et de mof som  
 m hys. al r ota m h y h u e d e x o l a s u m a d e s e f o n t a d u s  
 deos vea p o r e a m o n e a z o r e n q u e o b r e s o r d e n a r e z  
 52. m a n d a r e / s t e m p o r q u a n t o l o s c o n t r a d i c t o r d e l o s p u m m o r  
 d e l a z g l i a d e h a d i e d e b o r a d e o r a g m e s e h o m e n p l e n o d i s t r i b u y  
 d o y g a b t a d o e n o b r a l a o b r a d e l a y g l i a d e h e c h o r u y l o q s e h a n n e a b i  
 h a s t a q u i e s c a s t r a n t o c o n o l o q s a m a r a l a d e n o b r a d e t o m e q s o m p r  
 o r a r i s q m l a d e a y g l i a d e b u a n e s e h a o b r a d o p o r m i z p o r e d e m i s p o  
 y a t e n d i d o q e l l e d m i h y o e h e c h o m u y g r a n d e s g a b t o r y m u c h o m o s  
 q s e l e d e d t e a d e m m e u c o r p e n s a d e e n z o s e o s i t e t a d a g e d e l a e s  
 y d o n o l i b r e m e n e a l d e o m i h y o t o d a l o q d e m o r d e l o m u c h a d o s q u  
 m o n e p r e s t i m o n e l a d e t o m e d e c a n p a n a r o d e l a d e o v u e a d e h u o r  
 53. t e p o r a r i a t o l a c o m p a r e n d a d d e o t i s t e m a r r i v o g u e n o o r d e n o y  
 m a n d o q u e t o d a l a o b r a d o e n l a y g l i a d e l u g a r d e l i c e a n g e s b e n g a s  
 a z a d e b u e n d a r y p a r a d e p a r a d e d e m a l e p o r d e b u e l o n e m i d o  
 h y o t e p o r a r e m i d e n d e m e d e o h e n e d e a s m i c a u s a h o b r e n e s d e m i  
 s t e m p o r e l d e t e s t a d o r d o y y t u m p f i r o p a r a d e s p u e s d e m o d i a t t o d o  
 e l d e o y a c t i o n q u e t e n g o y p u e s t e n e a e n l o q q u e d a p o r h o z e a y b u e  
 e n l a o b r a d e l a d e a y g l i a d e l a d e a v u e n d e h e c h o r u p a r a q u e e l  
 d e o s u h i s o l a o b r e p a r a s i z a s u c o r t a l y t o d o e s q a s i e s u c o r t a l  
 d a o r e y a l c a n c o n e s e a p a r a e l o t o l a s i m p o r a m e n d a d d e a s t r a p e r t o r  
 a e g u m p o s t r i s s i o r d e n o q u i r o y m a n d o q u e e n l a d e o y g l i a  
 54. d e o f e a s u s e m e a z a n d e c e l e b r a r y e m e c e l e b r e n s e y t u n e  
 n o s s u e t a b l o t d o i p o r l a s a m m o r d e m i p a d a r i z a n e p o r a d e s  
 y l o s q t u s m a n t a n e p o r d e r c a r g o y r a t i s f i e n d e m i c o n c u r r o  
 y o l m e y a s i m e m o e l d i a d e l a b o d e a n o s e l e a g a e l o f f i c i o s o c o m e  
 m o r a c i o n q u e e n l a d e a r e n t a s e l l o m a l l a m a d a y c o n b o c a d o s p a r  
 e l l o t o r e l e u r g o d e l a c o m a r c a c o n f o r m e a l a c o s t u m b r e q t e n e n  
 d e l l a m a r s i s o n d e m a r d e l o d e l d e o s p u e b l o s h o r d e e s c u r q u e  
 a d u n a y l a r r a n e y t o d o s l o s c o n v e n i d o e n e s t a c a p i t u l o s e m e  
 a g a y c a m p l a e m s e o s t a b p r o p r i a s p o r r e a s t r a d e l o c a p i t u l a d o  
 c o m e l d h o m h i s o y a l o s c l e r i g o s q u i m e n e d e f u n e a o e d e d o f f i c i o s  
 t r a z a d e d a r y r e h e d e c a d a d o s m e a c e s d e p l a t a e c a d o r n o  
 55. y a l o s d e l p u e b l o s s e n d o s r e x i a l e s / s t e m o r d e n o s y m a n d o q u e  
 d e m i n g o s d e b u e a n o m i h u m a n o c a r n a l d e f u n t o s s e l e a g a  
 d e h o z e n y s e l e a g a n s u r o n a r i a s y f u n e r a l i a s c o f o r m e a l a c o s t u  
 m b r e d e l d e o l u g a r d e a s t e a s u e c o r t o r p r o p r i o t d e m i d e d o

53

54

55

55

56. Testador / Item asien ordeno y mando q' en la yglia p'vna q' qual de la  
de abilla de huc... huaxie de la balle de oraque seaga vrommo  
na coo de seledigor de la de abilla a vortab de mi se oyo testador per  
la amra de coatalma mmm q' defunta y seles de coado vno de los oyo.  
57. cleigose vncor axual de plata / Item asien ordeno y mando que  
ofimmo Omjn de bullano mi huaxano al q' se feruere los dia de sta  
bidapme leaxande hazer y agan en la deo y geria de ofeasu subfu  
mudob y animalias conforme a la costumbre de l' deo lugar @ proprio  
58. xpuntas y costas de mi e deo mnd p'vna testador // Item ordeno y mando  
que en tanta y manay y glia p'vna q' qual de la deo vna de huc honro an  
y noz se meara de celebra y agan vna msa cantada con los cleigos  
de la de abilla y assi mismo a p'vna deo y pagara de buaxio y venedo  
de la de abilla de mi buaxio y agan la quanta parte de el trayo y  
59. cira q' sanon de la de abilla y amica de vna msa // Item digo y mof  
que @ p'vna de la de abilla y domingo de la xra de la deo vna de adura  
ofeasu de la deo de comeria que en vna msa p'vna de la deo y de p'vna  
honro de la deo y trabasan en se buaxio de mi se oyo testador y de  
deo mase p'vna m hipo en hazer y obia la deo y glia y obia de  
con vna de la deo vna de m hano y se les debe cun ducados  
de oro vnos de sus agur y trabazo que ofe honro de la deo de los  
quos los cinquenta ducados y se oyo testador y p'vna de obli  
gare deo y pagaxles. P'vna de ordeno y mando que de la msa de  
y p'vna de p'vna que se oyo testador tengo @ vna de msa de  
deo y geria y obia de la vna de deo y pagax y de contra es  
deo cinquenta ducados @ deo y de los otros cinquenta ducados msa  
tante a p'vna de p'vna @ congo de deo mase p'vna de buca  
60. m deo hipo // Item asi buen de seando es buca como p'vna de buca  
p'vna y vna de msa de msa de buca m hipo msa de deo msa de  
ofe de mase msa de deo msa de msa de deo testador msa de  
y mando q' se les msa de deo y pagax de msa de msa de msa de  
confero. @ deo msa de buca msa de deo msa de msa de msa de  
sam de buca msa de msa de buca y msa de la suma y contra de deo msa de  
de hozo buca msa de msa de la deo msa de msa de msa de msa de msa de  
mi se case msa de msa de msa de msa de msa de msa de msa de msa de  
y de deo msa de msa de msa de msa de msa de msa de msa de msa de  
cesore e deo msa de msa de msa de msa de msa de msa de msa de msa de

Sam de buca  
fanoioo  
dus



Leoyadedar y de encadarmano de los dcos de cientos ducados de coyas  
 de trigo y de ducados para sus alimentos el trigo al precio que  
 valiere en la cibdad y qto vultiere de los dcos de cientos ducados  
 el dco mose joan mico dco cuenta de mico e dco testador q  
 dar y pagar a la dca maria mi hya de los vnos y micos dco  
 e dco testador luego se catore en la tando qe qunier es bue o sobe  
 en el armario de dco ducados por medio de dco dco y de ro hio medio  
 en ganado estimando por dco dco y qe qunier por el testamento y  
 ordinacio qe e dco mico an testado por sus tabcausas y micos  
 que aueo mico mico qe qunier qe libre a dco mico mico mico  
 qe de los dcos de cientos ducados que me de goza al tpo que le qe  
 donacio de la casa y vna de bueno. e oblige de dco y pagar  
 cor a dco mico de bullano mico dco. por dco e dco mico  
 por quanto qe dco mico de la reconpensa de los herederos  
 dea m hya los vnos de los dcos de cientos ducados o xiba con mico  
 y pagando qe qunier por la manera que dco qe qunier qe qe  
 dco mico mico mico mico mico mico mico mico mico mico mico  
 que mico de goza tiene dicha sobre los dcos de cientos ducados  
 dco mico de le ponga qe mico mico mico qe qe qe qe qe qe qe  
 mico de goza. e oblige dicha donacio a dco mico mico mico  
 de la casa de bullano con sus pertinencias dco y dco mico mico  
 y su dco mico de nuevo de goza donacio qe mico de la dco dco  
 de bullano con todas sus pertinencias. Ratificando y loando de nuevo  
 la donacio que le tengo dicha que qe qe qe qe qe qe qe qe qe  
 efecto. como por se contiene. Item ordeno mico mico de la  
 maria de bullano. m hya mico mico mico mico mico mico mico  
 labilla de buchora la suma de cent ducados de oro ve qe qe qe  
 cama buena cumplida con su dco mico mico mico mico mico mico  
 mico hya e dco y transpate qe dco mico mico mico mico mico mico  
 hio todos sus dco y dco qe qe qe qe qe qe qe qe qe qe qe qe  
 bue y de bueno. sito mico de lugar de dco mico mico mico mico  
 mico no qe dco mico mico mico mico mico mico mico mico mico  
 hya los dcos de cientos ducados de bullan. de los vnos hio dco qe  
 fove de mico e dco testador qe mico mico mico qe qe qe qe  
 mico hio maria de bueno. mico de dco mico mico de bueno  
 maria de bueno mico dco mico mico mico mico mico mico

61  
 Debu  
 no po

[Decorative flourishes and signatures at the bottom of the page]

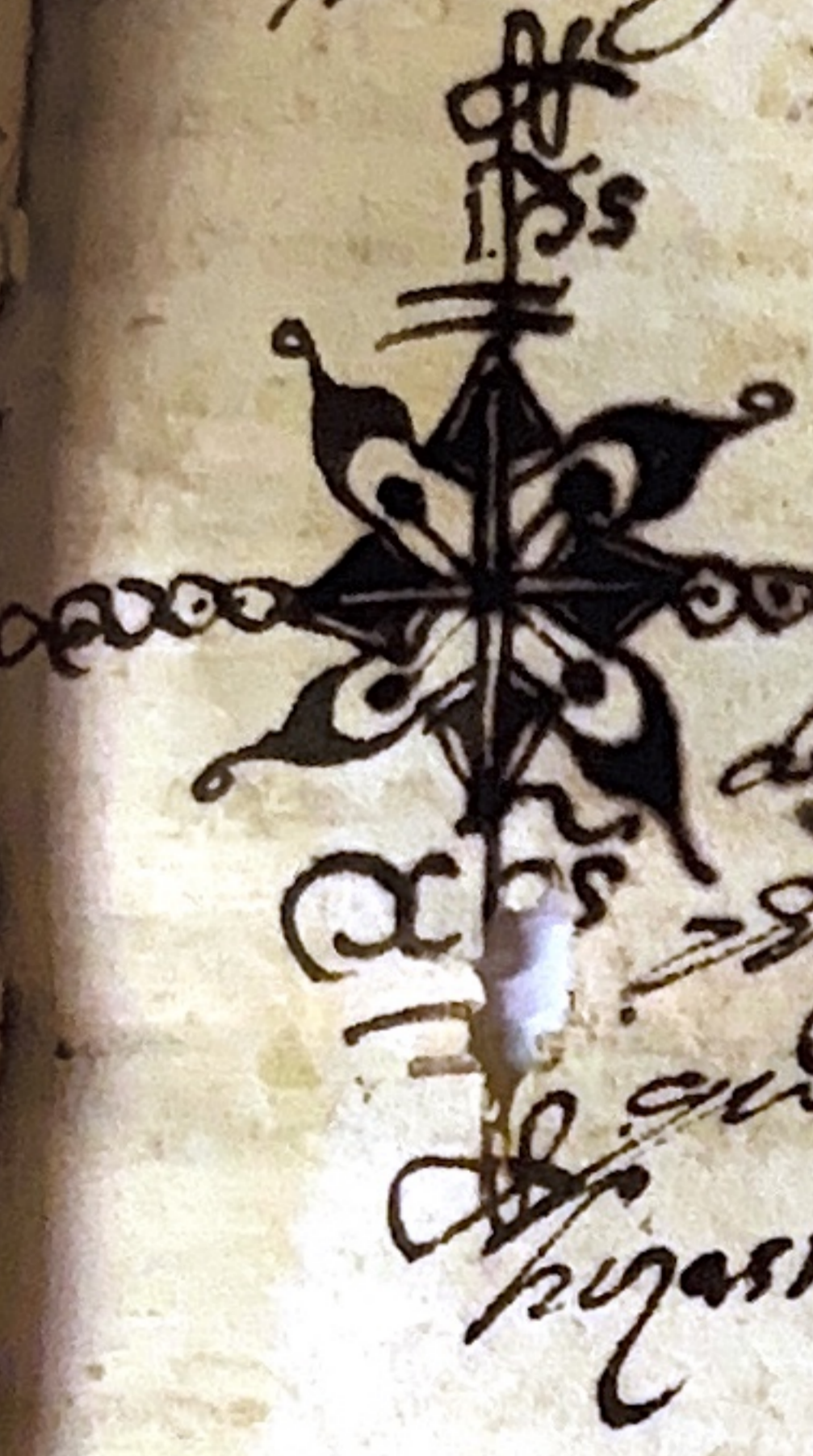






para ello llamado y rogado  
cia e cargo y venera de la  
myr de bullcano cantero he  
pomo co vicario perpetuo  
testador en reos mo y  
scribir por el en su  
aco don domingo y vic  
don domingo indona t  
miquel de hicharri no

don de don domingo ardo  
billa y glosa de ea y me  
nono de llo testador y don  
ladro de ea y por mo de  
estgo segund dize no nocha  
como hego firmario co  
que meyo de sta como se sigue  
con pmo co v<sup>o</sup> palo ante



Ego dco miquel de hicharri aduano meo  
desu myr co y ffe y testamento que se me he dado  
y qnada sa que de su oxyma que en mi poder  
y queda firmene en mi propia mano y en ffe de  
puzasos mis y qnada y firmade

Passo ante mi  
Miquel de  
hicharri

Los q<sup>os</sup> que abajo signamos y firmamos damos fe y verdadero testi que miquel de hicharri no  
fario de el <sup>disponer</sup> y qnada y ffe y testamento que se me he dado y qnada sa que de su oxyma que en mi poder  
y queda firmene en mi propia mano y en ffe de puzasos mis y qnada y firmade  
El q<sup>o</sup> que de Confianza y como atal de hicharri y ffe y testamento que se me he dado y qnada sa que de su oxyma que en mi poder  
en q<sup>o</sup> que de Confianza y como atal de hicharri y ffe y testamento que se me he dado y qnada sa que de su oxyma que en mi poder  
que por sumaria y qnada y ffe y testamento que se me he dado y qnada sa que de su oxyma que en mi poder  
y qnada sa que de su oxyma que en mi poder y qnada y ffe y testamento que se me he dado y qnada sa que de su oxyma que en mi poder  
mes de octub. año meo de 1571. fone = balga = disponer =

Alte m<sup>o</sup> Juan de la Cruz  
Juan de la Cruz  
Miquel de hicharri

tes de nre su de bulano  
mayor



C. S. Ames